

გ. ცაბაძე
T. Цабадзе

დღის ბოლოს მად
Эй лунная ночь

გიორგი ცაბაძე
Георгий Цабадзе

მთვარიანო ლამაზ

(ვარდოს სიმღერა კინოფილმიდან
„ვერის უბნის მელოდია“)

ЭЙ ЛУННАЯ НОЧЬ

(ПЕСНЯ ВАРДО ИЗ КИНОФИЛЬМА „ВЕРИЙСКИЕ МЕЛОДИИ“)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 75

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 75

პიუპარიანო ლაპევი

(ვარდოს სიმღერა კ/ფილმიდან
„ვერის უბნის მელოდები“)

ტექსტი ვ. ფრანკოვილიძე

Текст М. Поцхишвили

Рус. пер. В. Петровского

ЭЙ, ЛУННАЯ НОЧЬ

(Песня Вардо из к/фильма
„Верийские мелодии“)

მუს. ვ. ცაბადიძე

Муз. Г. Цабадзе

Andante. cantabile

p

p

1. ვგ - რე ა... ვად - რად მი - უშ - რებ მთვა - რე - თ,
Чтож так зло гля - дишь, лу - на ты с вы - со - ты

2. ცო - ვი - ხარ და ხომ უ - უშ - რებ, ვერ აშ - რობ,
Хо - лод - на и не су - ме - ешь, ты пой - ми,

გულ - ცი - ვო, ლა - მა - ხო
და - ლე - კა, как меч - ты?
ცრემლი - ახ გუ - ბე - სა,
вы - су - шить слез мо - их,

M 51107-8

EM 2518

სი - ლა - რი .. ბემ მწუ .. ხა - რე - ბით ა - მავ - სო
 Вид - но, ты мне не про - ща - ешь ни - ще - ты,
 ვან - ზე და - დექ, მო - ე - ფა - რე ღრუ - ბელ - სა
 так что луч - ше блеск свой в ту - чახ за - та - и,

ხე - დავ, გულს.. ლა - ხვა - რი და - მა - სო?
 толь - ко раз - ве в том мо - я ви - на?
 ლა - ლატს ხუ ხა - ი - დებ უ - ბე - სა
 что - бы вдруг ме - ня не пре - да - ла,

გზე - ბი მა - იხც. ვა - მი - ხა - თე მთვა - რე - თ,
 По - жа - лей: до - ро - гу ос - ве - ти, лу - на,
 ვან - ზე ვა - დექ, ხურც ხუ - რა - ფერს ხუ მკო - თხავ,
 что - бы да - же ночь у - ви - деть не смог - ла.

ა - მ ა = რ ი - დ ე კ ა - ც ი ს ბ რ - რ ი ტ თ ვ ა ლ ს,
 скрой от глаз люд - ских ме - ня на тьму,
 ს ი - კ ე - თ ი ს - თ ვ ი ს რ ა დ ჩ ა ვ - დ ი - ვ ა რ ა ვ ს?
 как тво - ря доб - ро, я зло тво - рю...

რ ა - ვ ე ნ ა, მ ე ც ე რ თ კ ე - თ ი ლ ც ლ დ - ვ ა ს ჩ ა - ვ ი - დ ე ნ
 Не су - ди, коль грех я на ду - шу при - му,
 რ ა თ უ ლ მ ე რ - თ ი ც ლ დ - ვ ა ს მ ა - ი ნ ც მ ი მ - კ ი - თ ხ ვ ს,
 Пред то - бой, я как пред Бо - гом, го - во - рю,

შ ე - მ ი მ - ხ ე - დ ე, რ ა ა - ლ ი მ ე ვ ვ ა ვ ს.
 стра ха и сты - да пол - на я...
 ა რ დ ა - ვ ე - ძ ე ბ ჩ ე მ ს ს ა - კ უ - თ ა რ თ ა ვ ს.
 Бог бы по - нял: я не сол - га ლ ა.

rit.

rit.

Bless.

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The vocal line is mostly silent in this system.

და თუ ღმერ-თი ცოდ-ვას მა-იხც
 Ес-ли на-до я и Бо-гу

The second system continues the musical score. The vocal line enters with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

მომ-კი-თხავს, არ და-ვე-ძებ ჩემს სა-კუ-თარ
 пов-то-рю: „Бо-же, верь, те-бе я не лга-

The third system features a *rit.* (ritardando) marking. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

თავს...
 -ლა“.

The fourth system concludes the piece. The vocal line ends with the lyrics. The piano accompaniment features a *pp* dynamic marking and ends with a final chord.

FM 2518
3

ფასი
Цена **12** კპ.
коп.

FM 2518
3

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომშვ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. Сепиашвили**

ხელმოწერილია დასაბეჭდად 12/V-75 წ.: ქაღალდის ზომა 60×90;
შეკვეთის № 888; ფორმათა რაოდ 1; ტირაჟი 1600.

Подписано к печати 12/V-75 г.; форм. бумаги 60×90;
№ заказа 888; колич. форм 1; тираж 1600.